

# 传教士、耶稣会士及早期汉学家一览

陈才智整理

A.....	1
B.....	1
C.....	2
D.....	2
F.....	3
G.....	3
H.....	3
I.....	3
J.....	3
K.....	4
L.....	4
M.....	4
N.....	5
P.....	5
Q.....	5
R.....	5
S.....	6
T.....	7
U.....	7
V.....	7
W.....	8
X.....	9

<b>A</b>		
Aleni, Jules	艾儒略	(1582-1649) [意] 《大西利先生行迹》，陈垣校刊本 1. 艾儒略与明末福州社会，林金水，海交史研究，1992：2 2. 艾儒略和他的《西学凡》，顾宁，世界历史，1994：5 3. 艾儒略在泉州的交友与传教活动，林金水、吴怀民，海交史研究，1994：1 4. 叶向高、艾儒略与西学初入福建，方宝川，福建史志，1997：6 5. “国一天国下的不同国度”——艾儒略及其十七世纪中国布道记行，[意]幼奥·米涅贡，陈志平等译，《宗教与文化论丛》(一)陈村富主编，吉林人民出版社1993 6. 艾儒略与福建士大夫的交友，林金水，《基督教与近代文化》，上海人民出版社， 7. 试论艾儒略传播基督教的策略与方法，林金水，世界宗教研究，1995：1 8. 艾儒略与明清之际西方教育的导入，肖朗，社会科学战线，2001：2 <b>职方外纪校释，谢方校释，中华书局，1996年</b> 9. 《职方外纪》和中国新世界地理观念的变化，谢方，中国历史博物馆馆刊，总期 10. 《职方外纪》的地理学地位与中西对比，霍有光，自然辩证法通讯，1995：1 11. 《职方外纪》的地理学地位及当时地理知识的中西对比，霍有光，中国科技史1996：1
Amiot, Jean-Joseph-Marie	钱德明	(1717.2.8-1793.10.8) (?1718-1793) (法)
Anselmus	安瑟伦	(1033-1109)
Appiani, Ludovicus-Antonius	毕天祥	
Attiret, Jean-Denis	王致诚	(1702-1768)
Augery, Humbert	洪度贞	(1616-1673)
<b>B</b>		
Baglio, Louis	利类思	(1606-1682)
Bayer, Godtlieb Siegfried	巴耶	(1694-1738)
Bayle, Pierre	培尔	(1647-1706)
Bazin, Antoine Pierre Louis	巴赞	1843年，出任法国国立东方现代语言学院首任汉学讲座教授。译有《窦娥冤》、《合汗《货郎担》、《仵梅香》、《三国演义》之黄巾起义
Bell, Johann Adam Schall von	汤若望	(1591-1666) 1. [德]魏特(Alfons Vāth)著，杨雨辰译《汤若望传》，商务印书馆，1949年；1960第1版 2. [德]恩斯特·斯托英著，达素彬、张小虎译《“通玄教师”汤若望》，中国人民出版社，1989 3. 顾卫民《中国的汤若望研究介绍与研究的回顾，1799—1992》，收入其《基督

		近代文化》，上海人民出版社，1994 4. 李兰琴《汤若望传》，东方出版社，1995
Benoist, Michel	蒋友仁	(1717.10.8-1774.10.23) (?1715-1774) (法)
Berkeley, George	贝克莱	(1685-1753)
Biot, Édouard Constant	毕沅	(1803-1850) (法) 儒莲的得意弟子
Bonn, Michel	卜弥格	(1612-1659) 沙不列撰，冯承钧译，《明末奉使罗马教廷耶稣会士卜弥格传》，(台湾)商务印 1950 1. 中波交往的先驱卜弥格，冯佐哲，历史知识，1988: 5 2. 波兰的马可·波罗——卜弥格，康志杰，世界宗教文化，1995: 2 3. 明王朝的最后特使：卜弥格传(1-2): 传播中国文化的先驱：卜弥格传，[波]爱德· 伊斯基，张振辉译，东欧(京)，1996: 2-3
Bourgeois, Francois	晁俊秀	
Bouvet, Joachim	白晋	(1656.7.18-1730.6.28) (法) 1. 马绪祥译《康熙帝传》，载《清史资料》第一辑，中华书局，1980 2. 赵晨译《康熙皇帝》，黑龙江人民出版社，1981年 3. 春林等编《康熙帝传》，珠海出版社，1995年 4. 罗丽达《白晋研究〈易经〉史事稽考》，台湾《汉学研究》第15卷第1期(199 5. 韩琦《白晋的〈易经〉研究和康熙时代的“西学中源”说》，台湾《汉学研究 16卷第1期，1998年
Brancati, François	潘国光	(1607-1671)
Brindgman, E. C.	裨治文	(1801-1861) 美国第一个来华的传教士，后来当了美国政府的外交官。1830年到 1832年创办《中国丛报/澳门月报》( <i>The Chinese Repository</i> )，自任总主笔。 志以报道中国的历史、风俗和重大时事、传教士的活动为其宗旨。这是美国最 中国学杂志。美国学者白瑞华(R. S. Britton)认为，该杂志对于研究当时中国 它同美国和欧洲各国关系的历史，直到现在仍保存其史料上的价值。
Brocard, Jacques	陆伯嘉	
Bruce, J. P.	卜道成	
Buglio, Ludovicus	利类思	
Burgess, J. S.	步济时	
<b>C</b>		
Cardoso, Jean-Francois	麦大成	
Castiglione, Joseph Giuseppe	郎世宁	(1688-1766) 《郎世宁》，聂崇正，人民美术出版社，1985 《中西文化交流的先驱：从利玛窦到郎世宁》，许明龙主编，东方出版社，1993
Chalier, Valentin	沙如玉	
Channe, Alexander de la	孙漳	(1695-1767) (法) 译《礼记》，精通中国古籍
Chavagnac, Emeric de	沙守信	
Cibot, Pierre-Martial	韩国英	(1727.8.14-1780.8.8) (法)
Collie, David	柯大卫	(-1828) (英) 曾随马礼逊学习中文，后任教于英华书院，是学院的第三任院长
Collins, Anthony	安东尼·科林斯	(1676-1729)
Comte, Louis Le	李明	(1655-1728)
Conrady, August	孔拉迪	
Contancin, Cyr	龚当信	
Costa, Ignace da	郭纳爵	(1599-1666.5.11) (葡)
Costa, Jean-Joseph da	罗怀忠	
Couplet, Philippe	柏应理	(1624.5.31-1692.5.15) (比) 《柏应理在欧洲早期汉学发展中的贡献》，李长林，《 科学战线》，1998: 1
Cunevari, Pierre	聂伯多	(1594-1675)
<b>D</b>		
d' Almeida, Joseph-Bernard	索德超	
d' Incarville, Pierre	汤执中	(1706-1757)
d' Entrecolles, François-Xavier	殷弘绪	(1662-1741)
d' Espinha, Joseph	高慎思	
Davis, John Francis	德庇时	(1795-1890) 外交官出身的英国汉学家
Du Halde, Jean-Baptiste	杜赫德	(1674-1743) 法国耶稣会士 <i>Description de l' Empire de la Chine et de la Tartarie Chinoise</i> , La Hare, 1736. <i>Description of the Empire of China and Chinese— Tartar</i> , London, 1738. 《中华帝国全志》(全称《中华帝国及中国领地之地理的、历史的、编年的、政治 自然的记述》)，是据海外传教士的报告、著述、书简中的有关材料，加以整理辑 编写而成，可以说是从明末到当时的一百五十年间欧洲人了解中国的一个总结 洋汉学史上的一座里程碑，也是抱着侵略目的来华的西方殖民主义者的一个“ 手册”。(马肇椿《中欧文化交流史略》137页，辽宁教育出版社，1993年)

<b>F</b>		
Fabert, Ernst	花之安	(1839-1899), 德国传教士 《从〈论语〉〈大学〉〈中庸〉看孔子的思想系统》( <i>Systematical Digest of the Doc of Confucius According to the Analects, Great Learning and Doctrine of the Mean</i> ) 港: 中国邮政局("China Mail" Office), 1875; 1902年, P. G. von Moellendorf 德文转译 《墨子的思想》( <i>Dis Grundgedanken des alten chinesischen Sozialismus, oder die Ielh Philosophen Micius</i> ), 1877年 《列子》( <i>Lie Tsau</i> ), Elberfeld, 1877年 《孟子的思想: 基于道德哲学的政治经济学说》( <i>The Mind of Mencius, or Pol Economy Founded upon Moral Philosophy</i> ), 1882年, A. B. Hutchinson 自德文转 1897年 《古代中国社会主义的重要思想: 哲学家孟子的学说》( <i>The Principal Thoughts of Acinent Chinese Socialism</i> ), 1897年
Favue, Jacques le	刘迪我	(1610-1676)
Ferrariis, Jean-François Ronusi de	李方西	(1608-1671) <i>La Chine et L' Europe, Lew Histoire et Lews Traditions Comparees</i> , 1869.
Fontaney, Jean de	洪若翰	
Foucquet, Fr, Jean-François	傅圣泽	(1663.3.12-1739/1740) (法)
Fridelli, Xavier-Ehrenbert	费隐	
Furtado, François	傅泛际	(1587-1653)
<b>G</b>		
Gabiani, Jean-Dominique	毕嘉	
Gaubil, Antoine	宋君荣	(1689.7.14-1759.7.24) 法国西海岸南方人, 在北京生活了 37 年, 曾在图卢兹和巴习文学和科学, 造诣颇深, 且才能超群, 精通精密科学及历史、哲学。科学院黎文学院的通讯院士, 圣佩泰斯堡皇家学院常任院士, 伦敦皇家科学院合作院《宋君荣北京书简集》前言, [法] 戴密微著, 穆根来译, 中国史研究动态, 1981:
Gerbillon, Jean François	张诚	(1654-1707) 《法国传教士张诚与〈中俄尼布楚条约〉》, 曹增友, 《学习与探索》1985: 4 《〈张诚日记〉与〈徐日昇日记〉之比较》, 苏全有、刘永红, 《四川师院学报》199
Gogeisi, Antoine	鲍友管	
Goldsmith, Oliver	哥尔德斯密斯	(1730-1774)
Gouvea, Antonio de	何大化	(1592-1677)
Gozani, Jean-Paul	骆保禄	
Greslon, Adrien	聂仲迁	(1614-1695)
Grimaldi, Philippe-Marie	阎明我	(1639-1712)
Gruber, Jean	白乃心	(1623-1680)
Guignes, Joseph de	吉涅 (吉尼 / 德经)	(1721-1800) (法)
<b>H</b>		
Hallerstein, Augustin de	刘松龄	
Havret, Henri	夏鸣雷	(1848-1901) 法国神甫 《西安府基督碑》, 1895, 1897, 1902 年
Henriques, Antoin-Joseph	黄安多	
Herder, Johann Gottfried von	赫尔德	(1744-1803)
Herdtricht, P. Christian	恩理格	(1624-1684) (德)
Herieu, Julien-Placide	赫苍壁	(1671.1.14-1746.8.26) (法) 《古文渊鉴》(康熙钦定) ( <i>Recueil impérial</i> ), 法文译本
Hinderer, Romin	德玛诺	
<b>I</b>		
Intorcetta, Prosper	殷铎泽	(1625-1696.10.3) (意)
<b>J</b>		
Jartoux, Pierre	杜德美	
Johnson, R. F.	庄士敦	
Julian, Stanislas	儒莲(茹理安)	(1797-1873.2.14) (法) 译有《赵氏孤儿》、《西厢记》、《玉娇梨》、《平山冷泪》 《白蛇精记》 1824《孟子》, 拉丁文译本, 1824-1826年, 参考满文本。参见《十八世纪十九世纪国汉学》24页, 北京中法汉学研究所, 1943.5 1835《太上感应篇》( <i>Le livre des récompenses et dies peines translation of T'ai-s kan-ying pien</i> ) . Paris: Crapelet-Banois. 1842《老子〈道德经〉》( <i>Lao Tseu Tao Te-King, le livre de la voie it de la vertu, compose le Vie siecle avant L'ere chretienne, par la philosophe Lao-Tseu</i> ), 巴黎: Imprim

		Royale. 1842年。traduit en Francais et public avec le texte Chinois et un commerperpetual, par Stanisles Julien, 1842. <i>Le doctrinal de Lao-tseu</i> (tr.) 1944年。法译本。只能在巴黎国立图书馆偶得一见。参见《十八世纪十九世纪之法国汉学页, 北京中法汉学研究所, 1943.5 1844《老子的教義》( <i>Le doctrinal de Lao-tseu</i> ), Paris: J.Haumont. 1857《大唐西域记》( <i>Ta-T'ang Hsi-yu-chi. Mémoires sur les contrées occidentales, traduit Sanscrit en Chinois, en l'an 648, par Hiouen-Thsang, et du Chinois en Françatomes</i> ), 巴黎: 1857-1858年
Junior, Emmanuel Diaz	阳玛诺	(1574-1659)
<b>K</b>		
Kastner, Gaspard	庞嘉宾	
Kogler, Ignace	戴进贤	(1680-1746)
<b>L</b>		
Laureati, Jean	利国安	
LeComte, L. D.	李明	
Liebstein, Leopold	石可圣	
Longobardi, Nicolas	龙华民	(1559-1654)
Lubelli, Andre-Jean	陆安德	(1610-1683)
<b>M</b>		
Macartney, George Lord	马夏尔尼	(1737-1806)
Magaihaens, Antoin de	张安多	
Magalhães, Gabriel de	安文思	(1609-1677) 出生于葡萄牙科因布拉州 ( <i>Conimbre</i> ) 佩特罗加斯村 ( <i>Pedrogao</i> )。是著名航海家麦哲伦 ( <i>Fetheo de Magalhdes</i> , 约 1480—1531), 普遍认为他继这种对未知世界的探索精神。生平参见安文思《中国新志》后附利类思撰写的 ( <i>Abng de la la vie el de lamortdu.R. Pere Gabriel de Magaillam</i> )。 <i>Nouvelle relation de la Chine, contenant la description des particularitez les considerables de ce grand Empire</i> , Paris, 1688. <i>A New history of the Empire of China, containing a description of the politick govern towns, manners and customs of the people, etc</i> , London, 1689. 安文思将《中国新志》手稿呈给红衣主教。后者很高兴地阅读后, 让克洛德·伯努 ( <i>Claude Bernou</i> ) 译为法语。伯努发现这是极艰巨的任务。尽管安文思书写工整手稿在一次事故中被烧毁了不少, 侥幸留下的也散乱不堪。他花了大量时间进理, 找出其间的联系。他感到安文思原题目有点矫揉造作, 也无法与主题相呼因为细读全作不难发现中国的优点或特点远不止12个。此外, 从篇章结构来看例严重失调, 有的内容只占一两页篇幅, 有的却超过三四十页。伯努取新书名《中国新志》( <i>Nouvelle Relation de la Chine</i> ), 将原作整理成 21章, 每章增加了题。鉴于某些问题原作似乎并未讲清楚, 或者普通西方读者要理解它尚需一定景知识, 对中国问题深有研究的伯努遂在章末添加了一些注, 用斜体排印, 并按照安文思的叙述, 请佩罗内 ( <i>Peyronett</i> ) 画了一张北京城市和宫殿的示意图了让读者进一步了解原作者, 伯努还附上了由利类思撰写的《安文思传》。利已于1682年去世, 他的美德和学问赢得了很大的名声, 而且, 自1640年起直到年安文思去世, 37年中两人是朝夕与共的传教伙伴。伯努相信, 这样的传记, 靠性应该是毋庸置疑的。1688年, 《中国新志》由巴黎克洛德·巴安书屋 ( <i>Chez CI Barbin</i> ) 出版, 书名 <i>Nouvelle Relation de la Chine, contenant la description particularitez les plus confiderables de ce grand Empire</i> . 1689年和1690年两度重印译本出版当年, 约翰·奥格尔比 ( <i>John Ogilby</i> ) 即将其英译, 由伦敦塞缪尔·福德出版社 ( <i>Samuel Holford</i> ) 出版, 书名 <i>A New History of the Empire of Ch containing a description of the politic government, towns, manners and customs o people, etc</i> . 1689年重印。
Maigrot, Charles	阎当	(1652-1730)
Mailla, Joseph-François-Marie-Anne de Mocyriac de	冯秉正	(1669.12.16-1748.6.28) (法)
Malebranche, Nicolas	马勒伯朗士	(1638-1715)
Maria, Antonio de Santa	利安当	(1602-1669)
Marrison, Rodert	马礼逊	(1782-1834) (英) 在伦敦结识中国青年杨三德, 从之学中文《大学》, 1812年 《中国流行文学译本》, 1812年 《五车韵府》( <i>Dictionary of the Chinese language</i> , ) Part II-Vol.I, Macao, China, (1819.
Marshman, Joshua	马歇曼	(1768-1837) (英) 1799年赴加尔各答传教。1805年在一位出生于澳门的亚美尼的指导下学习中文
Martin, William P. Alexander	丁隼良	(1827-1916) 美国传教士。 《天道溯原》, 1860年
Martini, Martin	卫匡国	(1614-1661)

		<ol style="list-style-type: none"> <li>意大利汉学家卫匡国小传, 徐明德, 《杭州大学学报》1981: 3</li> <li>马尔蒂尼(卫匡国)在华活动及其对中文化交流的贡献, 徐明德, 《中华文史论》1981: 4</li> <li>卫匡国的《中国新图志》, 高永源, 《自然科学史研究》1982: 4</li> <li>本世纪中国学者对马尔蒂尼(卫匡国)的介绍与研究, 顾卫民, 《社会科学》199</li> <li>中西文化交流的使者卫匡国, 沈颂金, 《文史知识》1994: 11</li> <li>卫匡国在华行迹再探, 许明龙, 《世界宗教研究》1995: 1</li> <li>论卫匡国在中西文化交流史上的地位与作用, 沈定平, 《中国社会科学》1995</li> <li>论意籍汉学家卫匡国的历史功绩, 徐明德, 《世界宗教研究》1995: 2</li> </ol>
Mateer, Calvin Wilson	狄考文	(1836-1908) 美国传教士。 《北平官话教程: 以方言为基础》, 优秀的汉语入门书
Maya, Mathias de	利玛弟	(1616-1670)
Mendoza, Juan Gonzalez De	门多萨	(1545-1615 / ?1618) 西班牙人 《中华大帝国史》( <i>The History of the Great and Mighty Kingdom of China and the Situation There of</i> ), 西班牙文, 罗马: 1585 年; 法文, 1588 年; 英文, 伦敦: 1853 年 高济译本, 中华书局, 1998.7。曾先后用西班牙文、意大利文、法文、英文、和拉丁文出版, 被誉为“欧洲汉学研究第一部值得一看的作品”, 同时也是欧 早的汉学著作
Mericourt, Hubert de	李俊贤	
Menzis, James Mellon	明义士	1910 年来华传教的加拿大博士, 1932 年开始担任山东齐鲁大学考古学教授。 《殷墟卜辞》, 1917 年; 《甲骨研究初编》, 1933 年; 《中国商代之卜骨》, 1933 年
Mezzabarba, Carolus	嘉乐	
Monteiao, Jean	孟儒望	(1603-1648)
Mormont, D.	铎尔孟	
Motel, Jacques	穆迪我	(1618-1692)
Mourao, Jean	穆敬远	
<b>N</b>		
Neuvialle, Jean-Sylain de	纽若翰	
Noël, François	卫方济	(1651-1729) (法)
<b>P</b>		
Pacheco, Felicien	成际理	(1622-1686)
Pantoja, Didacus de	庞迪我	(1571-1618) 张铠《庞迪我与中国——耶稣会“适应”策略研究》, 北京图书馆出版 1997 年
Panzi, Joseph	潘廷璋	
Parrenin, Dominique	巴多明	(1665-1741)
Passio, François	巴范济	(1551-1612)
Pauthier, Jean Pierre Guillaume Georges	卜铁	(1801-1873) (?1803-1873) (法) 《论老子所创道之教义的起源和传播》( <i>Memoire sur L'origine et la propagation doctrine du Tao, fondée par Lao-tseu</i> ), 巴黎: Librairie Orientale de Dondey-Dupré, et Fils, 1831; 1838 年 《大学》(含朱熹及各家注释), 1837 年。汉法对照本, 附拉丁文。 《论语》, 1845 年。法文译文
Pedrini, Theodoricus	德理格	
Pereira, Andre	徐懋德	(1690-1743)
Pereira, Thomas	徐日昇	(1645-1708)
Poirot, Louis de	贺清泰	
Prémare, Joseph-Henry-Marie de	马若瑟	(1666.7.17-1735) (法)
<b>Q</b>		
Quesnay, François	魁奈	(1694-1774) 法 《中华帝国的专制制度》( <i>Despotism In China</i> ), 中译本, 商务印书馆, 1992 年
<b>R</b>		
Racci, Matteo	利玛窦	(1552-1610) 利玛窦学术资料库(利氏学社) <a href="http://210.208.163.224:1980/gb/www.riccibase.com/page_b5/index-big5.htm">http://210.208.163.224:1980/gb/www.riccibase.com/page_b5/index-big5.htm</a> <ol style="list-style-type: none"> <li>《利玛窦研究论集》, 周康燮主编, (台湾)崇文书店, 1971</li> <li>《利玛窦中国札记》上下, 利玛窦、金尼阁著, 何高济等译, 中华书局, 198</li> <li>《利玛窦传》, 罗光, 台湾学生书局, 1983 年</li> <li>《纪念利玛窦来华 400 周年——中西文化交流国际学术会议研究论文集》, 罗编, 台北, 1983</li> <li>《利玛窦在肇庆》, 罗方光, 肇庆文史第二辑, 肇庆市政协文史资料研究会编,</li> <li>《利玛窦全集》, 刘俊余、王玉川译, (台湾)光启出版社与辅仁大学出版社,</li> <li>《利玛窦传》, [美] 乔纳森·斯彭斯著, 王致华译, 陕西人民出版社(内部发 1991 年</li> <li>《利玛窦评传》, [法] 裴化行著, 管震(?振)湖译, 商务印书馆, 1993 年</li> </ol>

		9. 《利玛窦与徐光启》，孙尚扬著，新华出版社，1993 10. 《中西文化交流的先驱——从利玛窦到郎世宁》，许明龙主编，东方出版社， 11. 《利玛窦与中国》，林金水，中国社会科学出版社，1996年
Régis, Jean-Baptiste	雷孝思	(1663.2.2-1738.11.24) (法)
Rèmnsat, Jean-Pierre Abel	雷慕沙	(1788-1832) (法) 1814年12月11日出任法兰西学院汉学讲座第一任教授，儒 老师。 《太上感應篇》( <i>Le livre des recompenses et des peines</i> ), Paris: Antoine-Augustm Reno 1816; 《法显撰〈佛国记〉》，1836
Rho, Jacques	罗雅谷	(1593-1638)
Rhodes, Bernard	罗德先	
Ripa, Matteo	马国贤	
Roberts, Louis des	赵圣修	
Rocha, Felix da	傅作霖	
Rocha, Joannes de	罗儒望	
Rodrigues, Anoré	安国宁	
Rougemont, François de	鲁日满	(1624-1676)
Ruggieri, Michel	罗明坚	(1543-1607)
<b>S</b>		
Salusti, Joannes Damascenus	安德义	
Sambiasi, François	毕方济	(1582-1649) 西域之逸民、中国之高士：评“欧洲奇人”毕方济，康志杰，《中西初识》，大象出版 1999
Semedo, Alvare de	曾德昭 / 谢务 禄	(1585-1658) [葡]孟德卫 (Davide C. Mungello) 《神奇的土地：耶稣会士迎合中国的 策略和汉学的起源》( <i>Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origin Sinology</i> ) p.74, [斯图加特 (Stuttgart), 1985; University of Hawaii Press, 198 及荣振华《在华耶稣会士列传及书目补编》第609页，均作1586年。出生于 莱格里教区 ( <i>diocese of Portalegre</i> ) 的尼泽 ( <i>Niza</i> ) 城。1602年4月30日于 拉加入耶稣会，开始其见习期。他在攻读哲学期间申请赴印度，得到批准，16 3月29日乘文西门托的“纳·斯拉”号船东来，抵达果阿，并在那里完成了学 后来又申请赴中国传教，1613年到达澳门。第二年由广东 (途经南雄) 而江西 抵南京。(据《大中国志》，第235页。费赖之《在华耶稣会士列传及书目》第 页谓“1613年派至南京”；荣振华《在华耶稣会士列传及书目补编》第610页谓“ 年到达南京”，均误。) 按照来华耶稣会士的惯例，取汉名谢务禄 (“谢”与 谐音，“务禄”与 <i>varo</i> 谐音) 《大中国志》，即《中国及其邻近地区的传教报告》( <i>Relacao de propagacao de sé r da China e outro adjacentes</i> ) <i>Imperio de la China</i> , Madrid, 1642. <i>Relations della grande Monarchie della Cina</i> , Romae, 1643. <i>The History of that Great and Renowned Monarchy of China [ The History of Chiu</i> London, 1655. <i>Histoire Vniverselle de la Chine [ Histoire de la Chine ]</i> , Lyon, 1667. <i>Relação da Crande Monarquia da China</i> , Macau, 1994. 一种意见认为，该书于1641年、1642年分别在马德里。里斯本出版。见 C Sommervogel, S. J., <i>Bibliothique de la Compagnie de Jesus</i> , 12 vols. (Brussels Paris, 1890—1932) vol. 7, p. 1114; <i>Curious Land</i> , p. 75. 但另一种意见认为当时 出版葡语本。见《大中国志》“中译者序”。H. Corclier, <i>Bibliotheca Sinaca</i> , vol. . 23-25 对后一种意见同样予以印证。 苏查 (Manuel de Faria y Souza) 译手稿为西班牙语，书名《中华帝国》( <i>Imperio . China</i> )，1642年在马德里 (Madrid) 出版4开本，共360页。在这个版本中 有《真草隶篆四体千字文》首页，但不见于后来的版本。 1643年，罗马出版意大利语本《中华大帝国记事》( <i>Relazione della grande Monarch della Cina</i> , 309页)。 1645年巴黎出版法译本。1654年在罗马出版拉丁语本。 1655年，英国伦敦出版英译本《伟大和著名的中国史》( <i>The History of hat Great ar Renowned Monarchy of China, Wherein all the particular Provinces are accurate described: as also the Dispositions, Manners, Learning, Laues, Militia, Governme and Religion of the People . Together with the traffick and Commodities of th Country</i> )，封面上写着“最近由奥伐罗·塞默多神父用意大利文撰写；他是 一个葡萄牙人，曾在中国的朝廷及其他著名城市居住了22年”，表明该英译本译 意大利文本。英译本没有提到译者之名，只说“现由一位有身份的人 (a person (C quality) 译为英文”。全书308页。 1667年5月，法国里昂和巴黎又出了一个新的法语译本，题名《中国通史》( <i>His Vniverselle de la Chine</i> )，8开本，458页。该译本由英译本转译。 1956年，澳门出版了一个新的葡语本《中华大帝国志》( <i>Relacao da Grande Monarqu China</i> )，仍分两卷。由 Luls Gonzaga Gomes 译自意大利语本。有关术语被稍 释，并用汉语标出。

		1998年12月,上海古籍出版社出版了何高济译、李申校的汉语本《大中国志》。据1655年英文本译出,有疑问处则参考意大利语本和最新的葡语本。
Sequeira, Louis de	纪类思	
Sichelbarth, Ignace	艾启蒙	
Slaviczek, Charles	严嘉乐	
Smith, Arthur Henderson	明恩溥	(1845—1932), 美国传教士 《中国的特色》
Smogolenski, Jean-Nicolas	穆尼阁	
Soothill, William Edward	苏熙洵 (苏慧廉)	(1861-1935), 英国借我公会教士。1882年来华,在浙江温州、宁波传教。1907山西大学西斋总教习。1914-1918在欧洲做青年会宗教工作。1925年被英国政为中英庚款委员会委员,次年来中国调查。回国后任牛津大学汉文教授。 《论语:孔子与其弟子及其他人的谈话》( <i>The Analects of Confucius</i> ), 牛津大学出版社 1910; 1937; 1941年; 纽约: 1968年 《中国佛教术语词典》( <i>A Dictionary of Chinese Buddhist Terms</i> ), London: Kegan 1934年; repr. Taipei: Cheng-wen Publishing Co., 1968年 《中国和西方》( <i>China and the West, A Sketch of their Intercourse</i> ), London, 1974年
Stadlin, Frangois-Louis	林济各	
Stauton, G. L.	斯当东	(英)斯当东著,叶笃义译:《英使谒见乾隆纪实》,上海书店出版社,1997年
Stumpf, Bernard-Kilian	纪理安	(1655-1720)
Suarez, Joseph	苏霖	(1656-1736)
<b>T</b>		
Tartre, Pierre-Vincent de	汤尚贤	(1669-1724)
Terrenz, Jean	邓玉函	(1576-1630)
Thebault, Gilles	杨自新	
Theodricus, Pedrini	德理格	(1670-1746)
Thilisch, Francois	阳秉义	
Thomas, Antoine	安多	(1644-1709)
Tindal, Willian	廷得尔	(1653-1733)
Tournon, Carlo Tommaso Maillard de	多罗	
Trigault, Nicolas	金尼阁	(1577-1628) 1. 金尼阁与中西文化交流,计翔翔,杭州大学学报,1994: 3 2. 明末在华天主教士金尼阁事迹考,计翔翔,世界历史,1995: 1 3. 金尼阁携西书七千部来华说质疑,计翔翔,文史第41辑,1996 4. 明末来华耶稣会士金尼阁墓志考,计翔翔,世界宗教研究,1997: 1
<b>U</b>		
Ursis, Sabbathin de	熊三拔	(1575-1620) (意)
<b>V</b>		
Vagnoni, Alphonse	高一志	(1566-1640)
Valat, Jean	汪儒望	
Valignani, Alexandre	范礼安	(1538-1606)
Ventavon, Jean-Mathieu de	江达洪	
Verbiest, Ferdinand	南怀仁	(1623-1688) 《南怀仁逝世三百周年国际学术讨论会论文集》,(台湾)辅仁大学出版社,1987 1. 试论南怀仁对康熙天主教政策的影响,林金水,世界宗教研究,1991: 1 2. 南怀仁学术思想剖析,王维,自然辩证法研究,1989: 3 3. 南怀仁督造观象仪年代考,姜伟堂,史苑,1982: 1 4. 南怀仁所造天文仪器的技术及其历史地位,张柏春,自然科学史研究,1999: 5. 南怀仁《灵台仪像志》评价,刘金沂,中国科技史料,1984: 4 6. 南怀仁《新制灵台仪象志》所述之折射,王冰,自然科学史研究,1985: 2 7. 南怀仁介绍的温度计和湿度计试析,王冰,自然科学史研究,1986: 1 8. 南怀仁与中国清代铸造的大炮,舒理广等,故宫博物院院刊,1989: 1 9. 敬天:礼仪之争中康熙对南怀仁的赠礼,克罗蒂,天主教研究资料汇编第14 1989 10. 南怀仁和他的故乡,孔泉,外国史知识,1983: 4 11. 南怀仁中比交往史上的一位先驱,张德鑫,地理知识,1984: 5 12. 南怀仁的科技成就,舒理广,紫禁城,1988: 2 13. 南怀仁小传,韩德力,天主教研究资料汇编第14辑,天主教上海光启社出版, 14. 南怀仁和西伯利亚通道始末,吴孟雪,北京图书馆馆刊,1993: 1 15. 康熙帝的洋教师:南怀仁,郝镇华、许明戈,国际人才交流,1997: 3 16. 《南怀仁书信集》序言,马燕译,中国史研究动态,1983: 2 17. 扈从康熙皇帝巡幸西鞑鞑记,[比]南怀仁,张美华译,清史研究通讯,1987
Visdelou, Claude de	刘应	(1656.8.12-1737.11.11) (法)

W		
Wade, Thomas Francis	威妥玛	<p>(1818.8.25-1895) 剑桥大学第一任汉学教授。生于伦敦，韦德 (Thomas Wade, ?-1 上校之子，家中排行老大。1832-1837 年，受教育于哈罗 (Harrow) 和剑桥大三一 (Trinity) 学院，1938 年 11 月 2 日成为英军 81 步兵团的掌旗手，1839 年 42 步兵团掌旗手，参加了侵华的鸦片战争，1841 年 11 月 16 日升为尉官，服第 98 步兵团，并第一次有机会接触汉语。中英签订《南京条约》后，被任命国驻香港军队的翻译。1847 年 6 月 22 日，退伍从政，旋任使馆汉文副使。1854 年升任上海领事馆副领事，1855 年 7 月 6 日被任命为英国驻香港汉文正使，1862 月 27 日被任命为香港驻中国公使馆汉文正使兼翻译，1864 年 6 月 23 日至 1866 年 11 月 30 日，以及 1869 年 11 月 2 日至 1871 年 7 月 22 日，任英国驻华署理公使。1871 年 8 月 1 日至 1876 年 11 月 6 日，以及 1879 年 6 月 29 日至 1882 年 8 月 1 日任英国驻华全权公使。在担任英国驻华外交官期间，编辑了汉语学习教材《自述作为英国驻华使馆翻译学生的汉语教材，并翻译 (汉英、英汉) 大量的中英官件。1876 年 9 月 13 日，又与李鸿章签订了中英《烟台条约》。无论是作为英国军队的下级军官，还是作为英国驻华的高级外交官员，威氏的汉语天赋、汉学以及悉心收集的汉籍资料，在主观上是为英国在华谋利而效劳，但在客观上却剑桥大学汉学研究的肇始。威氏于 1883 年 7 月 1 日卸任英国驻华公使一职，返国定居剑桥，随身带回了大量在中国收购的汉籍。(参见 Charles Avlmer Thomas Wade and the centenary of Chinese studies at Cambridge, 1888-1988, 《汉学研究》7: 2 (1989 年 12 月), 405-422 页; 阙维民《剑桥汉学的形成与发展》，《汉学研究通讯》21: 1, 2002 年 2 月)</p> <p>语言自述集 <i>Yu-yen tzu-erh: a progressive course designed to assist the student of collo Chinese</i>, London, 1867.</p> <p>文件自述集 <i>Wen-chien tzu-erh chi: a series of papers selected as specimens of documents in Chinese</i>, London, 1867.</p> <p>汉字习写法 <i>Han tzu his hsien fa: a set of writing exercises, designed to accompany a colloquial series of the tzu erh chi</i>, London, 1867.</p>
Webb, John	约翰·韦伯	(1611-1672)
Wieger, Léon	戴遂良	<p>(1856-1933) (法) 在中国河间府传教的多产作家，他留给后人不少重要汉学著作三十几卷作品，既无所不包，又浅尝辄止</p> <p>1905 《道教教理問答：〈太上感應篇〉》(<i>Catechisme taoiste: T'ai-shang kan-ying p' i Rudiments, 4: Morale et usages</i>. 河间府献县 (Ho Kien Fou: Hsien hsien): 2nd ed 231-299.</p> <p>1911 《道藏通检》(<i>Chtalogue duhnon taoiste</i>), 《道教：總書目》(<i>Taoisme: Bibliographie generale</i>), 河间府献县 (Ho Kien Fou: Hsien hsien): 天主教会印刷所 (Imprimerie la Mission Catholique), 1911 年。最早的一部研究道藏的索引体专著</p> <p>1913 《道教：道家始祖的理论体系》两卷本 (<i>Taoisme. Tome 2: Les Peres du systeme tao Lao-tzeu, Leu-tseu, Tchong-tzeu</i>), 第一卷文献解题，是当时最新的《通藏》总目第二卷是《老子》、《列子》、《庄子》法汉对照本，巴黎：卡塔西亚 (Cathasia), Guilin 1913; 1950 年，据戴密微说，戴遂良的“译文与原文相去甚远。”(《法国汉学史概述》)</p> <p>1916 《中國人的宗教》(<i>La religion des chinois</i>), in Joseph Huby et al., <i>Christus: Manu histoire des religions</i>. Paris.</p> <p>1922 《中国宗教信仰与哲学观念的历史》(<i>Histoire des Croyances Religieuses et Opinions Philosophiques en Chine Depuis L'origine Jusqu'a nos Jours</i>), 河间府 (Ho Kien Fou: Hsien hsien): 天主教会印刷所 (Imprimerie de la Mission Catholique) 1922 年。以道教研究为核心的有关中国古代宗教通史的专著。由四部分组成，部分是上古社会原始宗教信仰的研究，第二部分为秦汉时代哲学和政治思想研究，第三部分为汉代至唐代佛教、道教的发展史，第四部分为宋代以后的新儒发展史。它是一部以儒、道、佛教为核心的中国古代思想史性质的著作。</p> <p>1930 《历史文献：儒释道》(<i>Textes historiques: Confuciusme, Taoisme, Buddhismme</i>), 府献县 (Ho Kien Fou: Hsien hsien): 天主教会印刷所 (Imprimerie de la Mission Catholique), 1930 年</p>
Wilhams, Frederick	卫斐烈	(1857-1928), 美国传教士。
Williams, Samuel Wells	卫三畏	<p>(1812-1884) 美国传教士、外交官。1833 年来华，在广州为美国公理会创办印刷任经理，并协助裨治文编《中国丛报/澳门月报》(<i>The Chinese Repository</i>), 后任《澳门月报》主编。1856 年任美国驻华使领馆头等参赞兼翻译。1877 年回国耶鲁大学中国语言和文学教授，主持创办了美国第一个汉语教研室和东方学馆。</p> <p>《中国总论 / 中国概述 / 中华帝国：中华帝国的地理、政府、教育、社会生活、宗教及其居民概况》(<i>The Middle Kingdom: A Survey of the Geography, Govern Literature, Social Life, Arts, Religion and History of the Chinese Empire, and Illustra Principally Engraved by J. W.</i>), 两卷，伦敦、纽约：1848; 1861 年。试图把中为一个整体文明来研究，已经带有一些跨学科研究性质。该书被视为美国最早学著作 (侯且岸《当代美国的“显学”：美国现代中国学研究》11 页，人民出版 1995.10), 中国学开端的里程碑，在美国和英国多次出版，有多种文字的译本外流行。费正清《七十年代的任务：研究美国与东亚的关系》称卫三畏的书“</p>



		今日一门区域研究课程的教学大纲”，《美国历史评论》( <i>American Historical Review</i> ) 第 74 卷第 3 期 (1969 年 2 月)，第 861—879 页；中译文收入《费正清集》，人民出版社，1992 年。与其《汉英拼音字典》( <i>A Syllabic of the Chinese Language</i> ) 曾是西方人研究中国的必备书，还著有《中国小史》( <i>A History of China</i> )，1897 年是《中国总论》之增订本，仅含历史部分
Wolf, Christian	沃尔夫	(1679-1754)
<b>X</b>		
Xavier, S. François	沙勿略	(1506-1552) 1. 从沙勿略到庞迪我:晚明西班牙来华传教士纪略, 张铠, 世界宗教研究, 1991: 2. 东方的圣徒圣方济各·沙勿略诞辰 440 周年纪念, 长天, 中国天主教, 1993: 3 3. 圣方济各沙勿略, 涂世华, 中国天主教, 1995: 4

附:

Goethe, Johann Wolfgang von	歌德	(1749-1832)
Hume, David	休谟	(1711-1776)
Kant, Immanuel	康德	(1724-1804)
Leibniz, Gottfried Wilhelm	莱布尼茨	(1646-1716) 莱布尼茨与中国, 安文铸、关珠、张文珍编译, 福建人民出版社, 1993
Voltaire	伏尔泰	(1694-1778) 《中国孤儿》(1775 年在巴黎上演) 葛力、姚鹏《启蒙思想泰斗伏尔泰》, 世界知识出版社, 1989 年

《孟德斯鸠与中国》, 许明龙, 国际文化出版公司, 1989